

# 介紹我們的城市

及其運作



適合居住的城市·可以持續的未來

# 溫哥華市



## 我們的使命



創建一個融合多個社區的美好城市，關注市民及環境，提供各種居住、工作和促進繁榮的機會。



## 內容

我們的使命	2
適合居住的城市、可以持續的未來	3
管治	4
溫哥華及區域統計數字	5
市政服務	6
非市政服務	6
財務	7
我們怎樣籌措資金來配合增長	8
令環境可持續發展的最佳實行辦法	9
一個創新的城市	10
更多資料	11

要知道本小冊子中各項题目的更多資料，請瀏覽 [vancouver.ca/ourcity](http://vancouver.ca/ourcity)。



## 適合居住的城市、可以持續的未來

歡迎蒞臨溫哥華。溫哥華市於一八八六年成立，相對地歷史較短。不過，我們採取一種顧及長遠的態度，務求令溫哥華成為一個適宜居住的城市，並且擁有一個可持續的未來。過去多年，各項關於房屋、服務、交通、財政及基礎建設的政策，均對溫哥華發展為一個重視環境及為市民提供居住、工作及繁榮機會的城市，起著重要的作用。鑑於這些基本因素可以經常加以改善，市政府便不時就各項政策作出檢討，以找出我們應該改革及怎樣改革的地方，確保溫哥華能夠繼續成為一個適宜居住的城市，並且有一個可持續發展的未來。我們認為這個持續的進程包含四個重要的元素。

- 溫市居民來自世界各地，使用的語言超過七十種，到處都是興旺的鄰舍社區，配合以市中心作為全城的核心，加上廣闊的經濟體系，令本市堪稱為一個**多元化的城市**。
- 每當進行規劃及決策時，市政府都廣徵民意，並以為全體市民提供服務為目標，可見我們也是一個**融合的城市**。
- 我們亦是一個**適宜居住的城市**。我們清楚知道溫市的前景，是要發展為一個可在就近工作、購物及遊玩的美好居住地方。
- 作為一個多元化、融合及適宜居住的城市，我們承諾在決策時會將經濟、生態及社會因素一併考慮，並力求成為一個環境**可持續發展的城市**。



我們歡迎世界各地人士前來參加於二零零六年舉行的第三屆世界市區論壇 (World Urban Forum III) 及二零一零年的冬季奧運及傷殘人士冬季奧運。我們期望與全世界分享我們學習到的知識——並向訪客吸取他們的經驗。



## 管治



加拿大其他城市均由省市法例所管轄，但溫哥華市政府則由「溫哥華憲章」(Vancouver Charter) 這條由省政府制定的法律中，獲得權力去管轄、提供服務及規劃發展。具體來說，該憲章規定推選一位市長和十名市議員，並且授權市政府收入稅項之餘，同時平衡運作預算，並容許在發展進程中運用酌情權。全部計劃均廣徵民意，就一系列不同的問題向市議會及員工提供意見。

所有關於溫市的政策及改劃土地用途，均須獲得市議會的批准。由市府職員管理的發展計劃，都是以市議會批准的政策作依據。市民可出席市議會及不同小組和委員會的例會。他們亦可參與年內就各種不同問題所舉行的公眾資料發佈會及公眾諮詢會議。大部份的會議記錄均會在網上刊登，網址為[vancouver.ca](http://vancouver.ca)。市議會的例會更會作網上即時轉播，並於社區的有線電視播放。



## 溫哥華及區域統計數字\*

大溫哥華地區：

- 人口：2,067,000

溫哥華市

- 113平方公里 (11,467公頃)
- 海岸線：50公里
- 海水面積：2,000公頃
- 人口：575,000
- 母語：
  - 英文49.4%
  - 法文1.7%
  - 中文26.6%
  - 旁遮普語2.7%

- 平均人口增長：每年6,000人

- 自一九九一至二零零一年，溫哥華的人口約增加70,000名。

\*按二零零一年人口普查資料估計的二零零五年數字





## 市政服務

溫哥華是否適宜居住及環境可否持續發展，端賴市政府提供的服務範圍及質素。市政府除了提供傳統的市政服務外，例如街道基礎建設、公園、社區設施及保安服務，亦提供其他多種服務。

- 藝術、文化、文物
- 執行附例
- 消防、警察及緊急服務
- 垃圾處理及回收
- 圖書館服務
- 鄰舍綜合服務小組（Neighbourhood Integrated Service Teams）
- 公園、康樂設施及社區中心
- 規劃、用途分區、建築規例
- 街道及交通服務
- 水務及排污服務

要知道任何這些服務的更多資料，請瀏覽 [vancouver.ca/ourcity](http://vancouver.ca/ourcity)。

## 非市政服務

溫哥華是組成大溫哥華地區（Greater Vancouver Regional District，簡稱GVRD）的21個直轄市的其中一個。GVRD委員會成員包括各直轄市的市長及市議員，以及市民代表。GVRD提供的服務包括食水、污水處理及空氣質素管理。[www.gvrd.bc.ca](http://www.gvrd.bc.ca)

公共交通服務由運輸聯線（TransLink），即大溫運輸管理局負責提供。

[www.translink.bc.ca](http://www.translink.bc.ca)

政府以外的機構及高層政府部門提供其他重要的服務，包括：

- 機場服務 [www.yvr.ca/authority](http://www.yvr.ca/authority)
- 電力設施 [www.bchydro.com](http://www.bchydro.com)
- 煤氣設施 [www.terasengas.com](http://www.terasengas.com)
- 衛生 [www.vch.ca](http://www.vch.ca)
- 學校 [www.vsb.bc.ca](http://www.vsb.bc.ca)



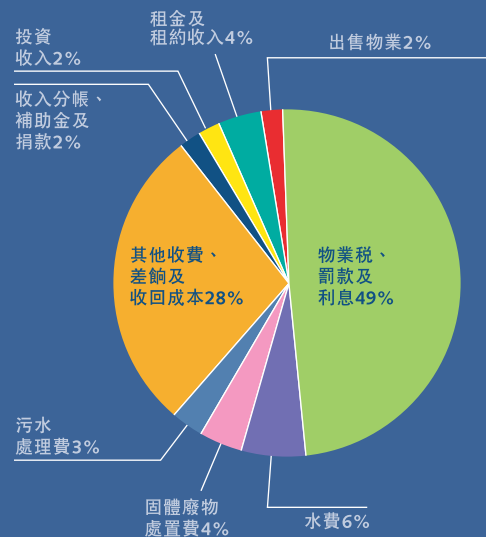
## 財務

市政府的收入來自物業稅及各種收費，包括公用事業設施、發展、牌照、許可證及檢查等費用。我們致力尋求管理服務及基礎建設的最佳途徑，以期平衡營運與建設成本、控制成本增長，以及使市政府能夠保持其AAA的信貸評級。

營運預算包括經營市政服務及推行計劃的費用。

基本預算由營運預算、發展費用、高層政府部門及社區夥伴撥出款項，以維持關鍵的公共基礎建設及設施。我們在以多年為週期的基礎上計劃長遠的基本要項，並正式列入三年期的基本費用計劃中，然後交由選民通過。這樣做可以：

- 提供一個實際和易於管理的規劃範圍
- 配合市議會的任期
- 提供一個簡化的借貸程序
- 撥款維持基礎建設的可用期限



## 我們怎樣籌措資金來配合增長

隨著人口不斷增長，市政府必須建設新的市容設施及／或透過徵稅來支付服務的費用。以維持各社區的可居住環境及減少對後代帶來的影響。

### 我們使用的工具

即使溫哥華不斷增長，我們仍會力求保持社區的可居住性。雖然溫市的主要收入來源為物業稅，但這方面的款項並不足以支付增長所帶來的所有費用。我們根據樓宇的樓面空間去計算發展成本徵費及社區市容設施分擔額。有關的比率會因應用途及地區而有所不同。

**發展成本徵費 (Development Cost Levy, 簡稱DCL)：**我們對新建樓宇徵收費用，目的是幫助興建公園、交通設施、日託中心及重置房屋（廉租／非牟利）等這些因人口增加而需要提供的設施。

**社區市容設施分擔額 (Community Amenity Contribution, 簡稱CAC)：**這是一項對已獲市議會批准通過改劃土地用途而額外增加的密度所徵收的分擔費用，可用現金或以實物的形式支付。CAC可用以興建一系列範圍廣闊的市容設施，在適用的地區，必須在DCL上加付CAC。



## 令環境可持續發展的最佳實行辦法

市政府把持續發展的原則，運用到作為一個團體、服務提供者及決策人所作出的每項決定中。一個考慮到長遠影響的綜合決策過程，是令到城市環境可持續發展的一項主要元素。

- **平衡預算。**溫哥華憲章規定溫市的營運預算必須保持平衡。
- **基本計劃開支。**市政府已制定長期的更換計劃，將各工程項目的費用攤開，尤其是與行人路、街道、街燈、污水渠及水務設施有關的公共工程。每年均會更換百分之一的污水渠及水務系統，以便在陳舊的基礎建設出現故障前予以替換。這是保護我們的基礎建設最有效及最經濟的做法。





## 一個創新的城市

溫哥華市承諾透過各種計劃及服務，為市民提供不同的參與機會。市議會就鼓勵市民參與而採納的指導性原則包括：平等的參與機會、透明度、收集意見及有效的溝通。市民參與的方式各適其式，可由建立夥伴關係（例如社區中心、街頭園藝），到諮詢意見（例如社區遠景），以至消息發放（例如社區網頁）。溫市曾獲得多個獎項，其中包括因社區網頁（二零零零年）、公眾參與檢討（二零零三年）及我們的網站（二零零五年）而贏得的國際獎項。



## 更多資料

我們共有九本探討甚麼令到溫哥華成為一個適宜居住及環境可持續發展的城市的小冊子，這是其中的一本。該系列小冊子中有四本簡介市政府組織及運作上的不同範圍，另外五本則帶領讀者以自助遊的形式去認識溫哥華的不同地方，特別著重於溫市成為一個適宜居住及環境可持續發展的城市這兩方面的進度。

- 介紹我們的城市——歡迎及引言。
- 我們怎樣計劃——全市及鄰舍的政策和規劃。
- 我們怎樣策劃服務的提供——基礎建設、工程及服務。
- 我們怎樣互相關懷——有關社區衛生、藝術及文化、原住民社區、幼兒護理、文物、房屋及多元文化的新計劃。

五個自助遊的旅程，包括一個巴士遊和四個步行旅程，將前往以下地區：

- 乘搭公共運輸設施在市中心一帶遊覽
- 煤港（Coal Harbour）
- 市中心
- 市中心東邊
- 福溪（False Creek）北面

我們特意製作這些小冊子，幫助訪客對溫哥華怎樣及為何這樣運作，有更佳的了解及更深的體驗，並且解釋我們是怎樣努力建設一個適宜居住的城市。

多謝您的關注，我們希望您在溫市有一個愉快的旅程。

要知道更多資料，請瀏覽  
[vancouver.ca/ourcity](http://vancouver.ca/ourcity)。





CITY OF VANCOUVER  
453 West 12th Avenue  
Vancouver, BC V5Y 1V4  
[vancouver.ca](http://vancouver.ca)

要知道更多關於以下項目的資料，請瀏覽  
[vancouver.ca/ourcity](http://vancouver.ca/ourcity)

- About Vancouver  
關於溫哥華
- City Council  
市議會
- Financial Services  
財務
- Financing Growth  
籌措資金配合增長
- Public Involvement  
公眾參與的過程
- Vancouver Charter  
溫哥華憲章

以回收紙張印製

